

## 資料-1 実施委員会及び合同運営委員会の記録

## (1) 討議議事録(R/D)

VI/NE-503 号 / 2 / 14

RECORD OF DISCUSSIONS BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT  
FOR THE FOREST FIRE REHABILITATION PROJECT

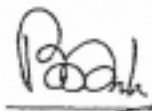
In response to the request of the Government of Vietnam, the Government of Japan has decided to cooperate Japan-Vietnam Technical Cooperation Project for the Forest Fire Rehabilitation (hereinafter referred to as "the Project") in accordance with the Agreement on Technical Cooperation between the Government of Japan and the Government of Vietnam, signed on October 20, 1998 (hereinafter referred to as "the Agreement") and the Embassy of Japan's note No. J.D.02/2004 dated January 08, 2004.

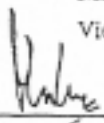
Accordingly, Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA"), the official agency responsible for the implementation of the technical cooperation program of the Government of Japan, will cooperate with the authorities concerned of the Government of Vietnam for the Project.

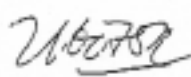
JICA and the Vietnamese authorities concerned had a series of discussions on the framework of the Project. As a result of the discussions, JICA, Ministry of Agriculture and Rural Development of Vietnam and Ca Mau People's Committee, agreed on the matters referred to in the document attached hereto.

Ha Noi, 16 February, 2004

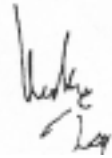
  
Mr. Fumio KIKUCHI  
Resident Representative  
Vietnam Office  
Japan International Cooperation Agency (JICA)  
Japan

  
Mr. Nguyen Ngoc Binh  
Director General  
Department of Forestry  
Ministry of Agriculture & Rural Development  
Vietnam

  
Mr. Nguyen Thanh Vinh  
Deputy Director  
Agriculture and Rural Development Department  
Ca Mau province, Vietnam

  
Mr. Tran Kim Long  
Deputy Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture & Rural Development  
Vietnam

  
Mr. Bui Liem  
Deputy Director General  
Foreign Economics Relations Department  
Ministry of Planning & Investment (MPI)  
Vietnam



I. COOPERATION BETWEEN BOTH GOVERNMENTS

- 1. The Government of Vietnam will implement the Forest Fire Rehabilitation Project (hereinafter referred to as "the Project") in cooperation with the Government of Japan.
- 2. The Project will be implemented in accordance with the Master Plan which is given in Annex I.

II. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF JAPAN

In accordance with the laws and regulations in force in Japan and the provisions of Article III of the Agreement, the Government of Japan will take, at its own expense, the following measures through JICA according to the normal procedures of its technical cooperation scheme.

1. DISPATCH OF JAPANESE EXPERTS

The Government of Japan will provide the services of the Japanese experts as listed in Annex II.

2. PROVISION OF MACHINERY AND EQUIPMENT


The Government of Japan will provide such machinery, equipment and other materials (hereinafter referred to as "the Equipment") necessary for the implementation of the Project as listed in Annex III. The provision of Article IV- (1) of the Agreement will be applied to the Equipment.

3. TRAINING OF VIETNAMESE PERSONNEL IN JAPAN

The Government of Japan will receive the Vietnamese personnel connected with the Project for technical training in Japan.

III. MEASURES TO BE TAKEN BY THE GOVERNMENT OF VIETNAM

- 1. The Government of Vietnam will take necessary measures to ensure that the self-reliant operation of the Project will be sustained during and after the period of Japanese technical cooperation, through full and active involvement in the Project by all related authorities, beneficiary groups and institutions.
- 2. The Government of Vietnam will ensure that the technologies and knowledge acquired by the Vietnamese nationals as a result of the Japanese technical cooperation will contribute to the economic and social development of Vietnam.
- 3. In accordance with the provisions of Article V, VI and VIII of the Agreement, the

216  
  
 Paul  
 1/2/85

VT/NE-503 号

Government of Vietnam will grant in Vietnam privileges, exemptions and benefits to the Japanese experts referred to in II-1 above and their families.

4  
19

4. In accordance with the provisions of Article IX of the Agreement, the Government of Vietnam will take the measures necessary to receive and use the Equipment provided through JICA under II-2 above and equipment, machinery and materials carried in by the Japanese experts referred to in II-1 above.
5. The Government of Vietnam will take necessary measures to ensure that the knowledge and experience acquired by the Vietnamese personnel from technical training in Japan will be utilized effectively in the implementation of the Project.
6. In accordance with the provision of Article V-(1)-(ii) of the Agreement, the Government of Vietnam will provide the services of Vietnamese counterpart personnel and administrative personnel as listed in Annex IV.
7. In accordance with the provision of Article V-(1)-(i) of the Agreement, the Government of Vietnam will provide the buildings and facilities as listed in Annex V.
8. In accordance with the laws and regulations in force in Vietnam, the Government of Vietnam will take necessary measures to supply or replace at its own expense machinery, equipment, instruments, vehicles, tools, spare parts and any other materials necessary for the implementation of the Project other than the Equipment provided through JICA under II-2 above.
9. In accordance with the laws and regulations in force in Vietnam, the Government of Vietnam will take necessary measures to meet the running expenses necessary for the implementation of the Project.



IV. ADMINISTRATION OF THE PROJECT

VI/NE - 503 号 <sup>5</sup>/<sub>15</sub>

1. Department of Forestry, Ministry of Agriculture and Rural Development will bear overall responsibility for the administration of the Project.
2. Department of Agriculture and Rural Development, Ca Mau Province, will be responsible for the implementation of the Project.
3. FSSIV will be responsible for the technical matters of the Project.
4. The Japanese Team Leader will provide necessary recommendations and advice to the Project Director, the Project Managers and the Project Coordinator on any matters pertaining to the implementation of the Project.
5. The Japanese experts will give necessary technical guidance and advice to Vietnamese counterpart personnel on technical matters pertaining to the implementation of the Project.
6. For the effective and successful implementation of technical cooperation for the Project, a Joint Coordinating Committee will be established whose functions and composition are described in Annex VI.

V. JOINT EVALUATION

Evaluation of the Project will be conducted jointly by the two Governments through JICA and the Vietnamese authorities concerned, at the middle and during the last six months of the cooperation term in order to examine the level of achievement.

VI. CLAIMS AGAINST JAPANESE EXPERTS

In accordance with the provision of Article VIII of the Agreement, the Government of Vietnam undertakes to bear claims, if any arises, against the Japanese experts engaged in technical cooperation for the Project resulting from, occurring in the course of, or otherwise connected with the discharge of their official functions in Vietnam except for those arising from the willful misconduct or gross negligence of the Japanese experts.

VII. MUTUAL CONSULTATION

There will be mutual consultation between the two Governments on any major issues arising from, or in connection with this Attached Document.

2dl  
 Hude  


VI/NE-503 号 / 6  
1

### VIII. MEASURES TO PROMOTE UNDERSTANDING OF AND SUPPORT FOR THE PROJECT

For the purpose of promoting support for the Project among the people of Vietnam, the Government of Vietnam will take appropriate measures to make the Project widely known to the people of Vietnam.

### IX. TERM OF COOPERATION

The duration of the technical cooperation for the Project under this Attached Document will be three (3) years from February 2004.

ANNEX I	MASTER PLAN
ANNEX II	LIST OF JAPANESE EXPERTS
ANNEX III	LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT
ANNEX IV	LIST OF VIETNAMESE COUNTERPART AND ADMINISTRATIVE PERSONNEL
ANNEX V	LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES
ANNEX VI	JOINT COORDINATING COMMITTEE

## ANNEX I MASTER PLAN

VI/NE-503 号

7/15

## 1 Overall Goal

Techniques developed by the project are utilized by people and Forestry Enterprises in some areas of Mekong Delta.

## 2 Project Purpose

Necessary techniques for implementation of the rehabilitation and forest fire prevention program of U Minh Ha area are developed and disseminated.

## 3 Outputs

1. Appropriate techniques of silviculture activities in U Minh Ha area are established and expanded.
2. Knowledge and techniques related to market research and the wider-use and processing of Melaleuca timber are improved among those who engaged in silviculture activities.
3. Fire prevention situation is improved.

## 4 Activities

- 1-1 to establish applied techniques from "Afforestation Technology Development Project on Acid Sulphate Soil in the Mekong Delta"
- 1-2 to establish demonstration farm (agroforestry model for local people, industrial plantation model for Forest Enterprises) in order to expand applied techniques as described 1-1
- 1-3 to implement training on the plantation techniques for local people in target area and Forestry Enterprise staffs (technical lecture, on-the-job training in the demonstration farm)
- 1-4 to provide technical supports for plantation activities by Forestry Enterprise
- 2-1 to implement market research of Melaleuca timber and provide staff related to the Project with training on the market research
- 2-2 to make the promotion plan on wider-use of Melaleuca timber
- 2-3 to conduct trial to implement the promotion plan on wider-use of Melaleuca timber
- 3-1 to review and recommend forest fire prevention system and measures respectively in U Minh Ha area
- 3-2 to implement training and publicity activities related to forest fire prevention.
- 3-3 to implement training on the livelihood improvement of local people

In case in which the Master Plan should be changed due to the situation of the Project, both Governments will agree to and confirm the changes by exchanging Minutes of Meeting.

2/16  
  
 2/16

ANNEX II LIST OF JAPANESE EXPERTS

VT/NE-503 号 8/13

1. Short-Term Experts

Short-term experts in the fields described below, may be dispatched depending on the needs as specified in the annual plan of the Project.

- Participatory forest management
- Forest soil / planning analysis
- Development of wider-use of timber
- Forest fire prevention
- Timber use plan / trial
- Agroforestry / agriculture
- Monitoring and evaluation

ZA  
the  
P  
P  
h

VT/NE-503 号  $\frac{9}{15}$

ANNEX III LIST OF MACHINERY AND EQUIPMENT

1. Machinery, equipment, tools, materials and their spare parts necessary for the implementation of the activities described in the Master Plan.
2. Vehicle(s) and their spare parts.
3. Office equipment and supplies.
4. Other machinery, equipment, tools, materials and their spare parts mutually agreed upon necessary.

*[Handwritten signatures and initials]*



VI/NE-503 号

19  
11ANNEX IV LIST OF VIETNAMESE COUNTERPARTS AND  
ADMINISTRATIVE PERSONNEL

1. Project Director is to be Department of Agriculture and Rural Development (DARD), Ca Mau Province
2. Project coordinator is to be Department of Agriculture and Rural Development (DARD), Ca Mau Province
3. Demonstration farm manager is to be DARD, Ca Mau Province
4. Forest Fire Prevention Manager is to be Forest Protection Sub-department, Ca Mau Province
5. Silvicultural technical transfer and timber utilization manager is to be FSSIIV
6. Training manager is to be Department of Forestry, MARD
7. Administrative and Clerical Personnel  
Administrative and clerical personnel, drivers and others to support the implementation of the Project.

And other personnel as mutually agreed upon.

20  
K  
R  
L

VI/NE-503 号 / 11/15

ANNEX V LIST OF BUILDINGS AND FACILITIES

1. Office space and necessary facilities for the Japanese experts.
2. Rooms and space necessary for installation and storage of equipment.
3. Electricity, air-conditioning, water supply and necessary telecommunication facilities including telephone and facsimile.
4. Land and other facilities necessary for the implementation of the Project.

2/14  
Vishu  
Rach  
4/20

VT/NE-503 号 / 14

## ANNEX VI JOINT COODINATING COMMITTEE

## 1. Functions

The Joint Coordinating Committee shall;

- (1) authorize an annual work plan of the Project based on the Plan of Operations within the framework of R/D,
- (2) monitor and evaluate the progress of the Project and the results of the annual work plan, and
- (3) discuss and advise on major issues that arise during the implementation period of the Project.

## 2. Compositions

The joint Coordination Committee shall be composed of;

- (1) Chairman: Director of Department of Forestry, MARD
- (2) Members: People Committee of Ca Mau Province, Department of International Cooperation, Silvicultural Division of Department of Forestry, Department of Forest Protection, Department of Finance, Department of Science and Technology, Forestry University of Vietnam, Resident Representative of JICA Vietnam Office, JICA long term expert attached to MARD, Ministry of Planning and Investment, DARD Ca Mau Province, Forest Protection Sub-department of Ca Mau Province, FSSIV, Sub-FIPI, Department of Planning and Investment of Ca Mau Province, and Department of Finance of Ca Mau Province.
- (3) Observers: Official(s) of the Embassy of Japan may attend the committee sessions as observer(s).

2/14  
Handwritten signature and date

VT/NE-503 号 / 13/15

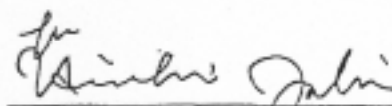
MINUTES OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT  
FOR THE FOREST FIRE REHABILITATION PROJECT

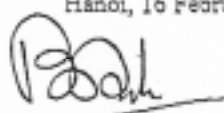
Resident Representative of the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") Vietnam Office and the Vietnamese authorities concerned (hereinafter referred to as "the Vietnamese side") had a series of meetings for the purpose of working out the details of the technical cooperation program concerning Project for the Forest Fire Rehabilitation Project (hereinafter referred to as the "Project").


As a result of the discussions, JICA and the Vietnamese side agreed to recommend to their respective Government the matters referred to in the Record of Discussions (hereinafter referred to as the "Project").

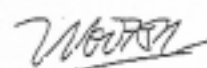
Both JICA and the Vietnamese side also agreed to make this Minutes of Discussion in order to confirm the mutual understandings reached through the discussions as attached hereto.

Hanoi, 16 February, 2004

  
Mr. Fumio KIKUCHI  
Resident Representative  
Vietnam Office  
Japan International Cooperation Agency (JICA)  
Japan

  
Mr. Nguyen Ngoc Binh  
Director General  
Department of Forestry  
Ministry of Agriculture & Rural Development  
Vietnam

  
Mr. Nguyen Thanh Vinh  
Deputy Director  
Agriculture and Rural Development Department  
Ca Mau province, Vietnam

  
Mr. Tran Kim Long  
Deputy Director General  
International Cooperation Department  
Ministry of Agriculture & Rural Development  
Vietnam

  
Mr. Bui Liem  
Deputy Director General  
Foreign Economics Relations Department  
Ministry of Planning & Investment (MPI)  
Vietnam



VT/NE - 503 号

## THE ATTACHED DOCUMENT

## I. MEASURES TO BE TAKEN FOR THE SMOOTH IMPLEMENTATION OF THE PROJECT

Department of Forestry Development (hereinafter referred to as "DF"), Ministry of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "MARD") is responsible for coordinating and supporting the Project activities. Also, cooperation and coordination with related organizations such as Forest Science Sub-Institute of Vietnam (hereinafter referred to as "FSSIV") and Department of Agriculture and Rural Development (hereinafter referred to as "DARD"), Ca Mau Province and so forth will be maintained for smooth operation of the Project. In case where problem arise, the related authorities concerned should hold discussions to solve the problem.

## II. PROJECT DESIGN MATRIX (PDM) AND PLAN OF OPERATION (PO):

Within the framework of the Record of Discussions, the both sides will work out and confirm the Project Design Matrix (hereinafter referred to as "PDM") and Plan of Operation (hereinafter referred to as "PO") at initial stage of the Project through mutual consultation.

This PO shall be formulated in accordance with R/D signed between the Japanese and the Vietnamese side on the condition that the necessary budget will be allocated for the implementation of the Project by both sides, and that the schedule is subject to change within the framework of the R/D when necessity arises in the course of the Project implementation.

## .II. INPUTS MADE BY THE VIETNAMESE SIDE:

## (1) Budget allocation

Department of Agriculture and Rural Development, Ca Mau Province and other relevant organizations shall secure sufficient amount of budget for the necessary expenses in accordance with the articles defined in the Record of Discussions before that commencement of the Project, and is also expected to take necessary measures to ensure the self-reliant operation of the Project during and even after the period of the Japanese technical cooperation.

## (2) Assignment of counterpart personnel:

Department of Forestry Development  
Ministry of Agriculture and Rural Development

*Handwritten signatures and initials:*  
Lica  
Hate  
2/14  
P. P. P.

(3) 2004年4月16日 会議の会議録(M/M)

MINUTES OF DISCUSSIONS  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
PROJECT IMPLEMENTATION TEAM  
AND  
PROJECT IMPLEMENTATION AUTHORITIES  
OF THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT  
FOR THE FOREST FIRE REHABILITATION PROJECT

In Accordance with Record of Discussions Between Japan International Cooperation Agency and authorities Concerned of the Government of the Socialist Republic Vietnam on Japanese Technical Cooperation Project for Forest Fire Rehabilitation Project (hereinafter referred to as "RD"), Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") dispatched short term experts for Phase 1 activities including discussions on implementation method in details.

As a result of the discussions, chief short-term expert (hereinafter referred to as "team leader") and Vietnamese side agreed to make this Minutes of Discussion in order to confirm the mutual understandings reached through the discussions as attached hereto.

Hanoi, 16<sup>th</sup> April, 2004

  
Mr. Hiroji OKABE  
Team leader  
Japan International Cooperation(JICA)  
Japan

  
Dr. Pham Quang Minh  
Director of Silviculture Division,  
Department of Forestry, MARD  
Vietnam

## THE ATTACHED DOCUMENT

This attachment is results of the meeting chaired by Mr. Tran Kim Long, Deputy General Director of International Cooperation Department, Ministry of Agriculture and Rural Development (MARD) on 14 April, 2004, on the Japanese Technical Cooperation Project for the Forest Fire Rehabilitation.

### 1. INCEPTION REPORT

Vietnamese Project side has fully understood the Inception Report prepared by the short-term experts, and basically agreed upon all parts of the Inception Report (including 8 chapters and 8 attachments). Some minor details can be further amended and clarified during project implementation.

### 2. SIZE OF DEMO-FARMS

In Accordance with RD and M/M, Japanese side only prepared for technical cooperation on *Melaleuca afforstion* techniques, the demo-farm is to be used as demonstration for extension and training field. Establishment of demo-farms, JICA prepared heavy-duty machine. Establishment of demo-farm will be done by Vietnamese side expenses. Consider that land preparation cost in demo-farms will be incurred by Vietnamese side, JICA does not prepare any budget for this item except for providing heavy duty machines. However, Vietnamese Project side (Ca Mau DARD) misunderstands that machines and materials also include fuel and oil; Vietnamese Project side, therefore, insist JICA for paying these costs. Short-term experts understand that fuel and oil cost born by Vietnamese side are crucial for demo-farms. That is why the experts suggest reducing the size of demo-farms. JICA consider paying part of the costs is very difficult.

With some difficulties including having informed Ca Mau provincial People's Committee and local farmers about the size of demo-farm, and maintaining the integrity of administrative units, Ca Mau DARD insists on not reducing the demo-farm size. Both sides, therefore, agreed to leave this matter for the discussions at the following phase.

### 3. DEPTH FOR WATERWAYS IN LAND PREPARATION

With the consideration for environment impact, Japanese experts insist on making waterways with the depth of 0.6m, Vietnamese officers preserve the idea that it is possible to establish waterways with the depth of 1.2m because this depth has shown its effectiveness in reality. However, both sides agreed that the waterway depth will be decided after the detailed soil survey.

### 4. PROJECT IMPLEMENTATION

International Cooperation Department and Department of Forestry (MARD) have directed DARD of Ca Mau to prepare project profile and documents to submit to authorized organizations including Ca Mau People Committee and MARD for approval so as to clarify counter-budget as well as other relevant issues to project implementation with the sake of smooth implementation of the Technical Cooperation Project.



## Attachment 2

## Participant List of Joint Coordination Committee Meeting

on 14 April 2004

N0	Name	Position	Organization
1	Tran Kim Long	Deputy general director	International Cooperation Department (MARD)
2	Pham Trong Hien	Officer	International Cooperation Department (MARD)
3	Pham Quang Minh	Director	Silviculture Division (FD, MARD)
4	Do Nhu Khoa	Division Director	Department of Forest Protection
5	Nguyen Van Vu	Officer	Finance Department (MARD)
6	Nguyen Thi Hai Hoa	Officer	Science and Technology Department (MARD)
7	Nguyen Thanh Vinh	Vice Director	Ca Mau DARD
8	Lam Dat Thuan	Director	Foreign Economic Division, Ca Mau DPI
9	Ngo Duc Hiep	Director	Ho Chi Minh FSSIV
10	Nguyen Mai Khanh	Officer	Japanese International Cooperation Agency (JICA ) Vietnam office
11	Chu Thi Lan Huong	Officer	International Cooperation Department (MARD)
12	Kunihiro Nakasone	Officer	JICA Vietnam office
13	Koji Nishimiya	Officer	JICA Vietnam office
14	Kensei Oda	Long-term expert to MARD	JICA
15	Hiroji Okabe	Short-term expert	JICA
16	Masayuki Ako	Short-term expert	JICA





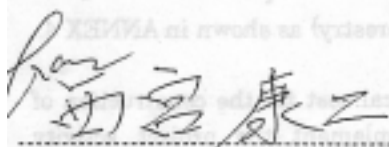

## (4) 2004年6月16日カマウで行われたワークショップの議事録

MINUTES OF MEETING  
BETWEEN  
JAPAN INTERNATIONAL COOPERATION AGENCY  
AND  
AUTHORITIES CONCERNED OF THE GOVERNMENT OF  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM  
ON  
JAPANESE TECHNICAL COOPERATION PROJECT  
FOR THE FOREST FIRE REHABILITATION

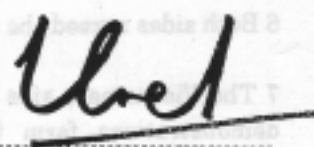
Resident representative of Japan International Cooperation Agency Vietnam Office (hereinafter referred to as "JICA") and the Vietnamese authorities concerned (hereinafter referred to as "Vietnamese side") held a workshop and exchanged opinions on the 15<sup>th</sup> June 2004 in Ca Mau for the facilitation of smooth implementation of the Japanese technical cooperation project for Forest Fire Rehabilitation (hereinafter referred to as the "Project").

As a result of the workshop, JICA and Vietnamese sides agreed to make this Minutes of Meeting in order to confirm the mutual understandings reached as attached hereto.

Ca Mau, 16<sup>th</sup> June, 2004

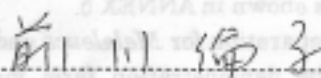


Mr. KIKUCHI Fumio  
Resident Representative  
JICA Vietnam Office

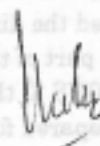


Mr. Nguyen Quoc Viet  
Vice Chairman of the People's  
Committee Ca Mau Province  
Vietnam

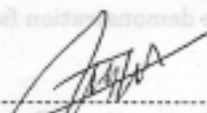
Witness



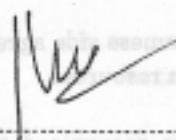
Ms. Tomoko Maekawa  
Global Environment Department  
JICA Headquarter



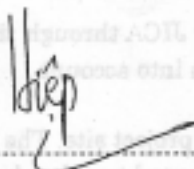
Mr. Nguyen Thanh Vinh  
Deputy Director  
Agriculture and Rural Development  
Department Ca Mau Province  
Vietnam



Mr. Nobumitsu Miyazaki  
Representative of JICA Expert  
Team (Japan Overseas Forestry  
Consultants Association)



Dr. Pham Quang Minh  
Head of Silviculture Division,  
Department of Forestry (MARD)



Mr. Ngo Duc Hiep  
Director  
Forest Science Sub-Institute of South Vietnam



## The Attached

1 Both sides reconfirmed that the project is implemented based on the PDM and PO in the Inception Report which is presented on the 16<sup>th</sup> April, 2004.

2 The Vietnamese side reconfirmed the responsibility mentioned in the Article III ((1) Budget allocation, (2) Assignment of counterpart personnel, and (3) Maintenance of the equipment) of the Minutes of Discussions signed on the 16<sup>th</sup> February, 2004.

3 Both sides confirmed that the Vietnamese side arranges an office space for Japanese Expert and proceeds the allocation of Vietnamese counterparts based on the organization chart of the Project as shown in ANNEX 1 and 2.

4 Both sides confirmed that the Vietnamese side prepares the receiving formality of the equipment procured by JICA for this Project.

5 The Vietnamese side presented the total construction cost for the demonstration farms (forest enterprise and agroforestry) as shown in ANNEX 3.

6 Both sides agreed the concept figure of demonstration farm (agroforestry) as shown in ANNEX 4.

7 The Vietnamese side requested JICA to support a part of the local cost for the construction of demonstration farm (forest enterprise and agroforestry) to implement the project activity mentioned as "to establish applied techniques from [Afforestation Technology Development Project on Acid Sulfate Soil in Mekong Delta] ANNEX 1-(4 Activities)1-1 on the Record of Discussions signed on the 16<sup>th</sup> February, 2004.

JICA recognized the difficulties to prepare such cost by the Vietnamese side, therefore, JICA agreed to support the part of the local cost, the amount of which does not exceed *Thirty Nine Thousand US Dollars* (39,000US \$) throughout the Project based on the calculation as shown in ANNEX 5.

This cost is prepared for the embankment and water channels (land preparation for *Melaleuca* and some other trees planting) on a certain scale per household of the demonstration farm for agroforestry as shown in ANNEX 4.

The remained part of the total cost required for establishing the demonstration farms will be borne by the Vietnamese side.

8 The Vietnamese side agreed to bear all responsibility for establishment of the demonstration farm by their own resources.

9 Both sides recognized the great importance to avoid the environmentally negative effect on acidification, therefore, the depth for digging water channels and making embankments have to be planned carefully.

Thus, the following recommendation made by JICA through the soil survey implemented from the 14<sup>th</sup> May to the 3<sup>rd</sup> June, 2004 should be taken into account.

- (a) There are 2 types of soil existing in the project site. The first type has strong acidity existing in the depth range of 0m to 1.2m. The second type has less acidity with pH 6 to 7 beneath the first type. This means that the second type soil deeper than 1.2m has high possibility to

- produce acid materials when excavated and exposed to the air.
  - (b) A periodical acidity monitoring in the canals surrounding the demonstration farm (excavated areas) is necessary at the certain points.
  - (c) Calcareous materials (such as shells) are found in the depth of 1.6m to 2.0m, but its amounts seem to be limited for the de-acidification.
- 10 Both sides agreed to implement the periodical acidity monitoring based on the recommendation 9(b) as above.
- 11 Both sides agreed that it is suitable to maintain canal digging for embankment in the depth of less than 1.2 m.  
If the digging depth exceeds 1.2m, the Vietnamese side assured to take appropriate counter measures such as closure of the channels, neutralization of acidity, and monitoring of the acidity change in the corresponding section.
- 12 Both sides agreed the size of demonstration farm as follows:
- (a) 100ha for industrial *Melaleuca* plantation to be implemented in the area of the Forest Enterprise U Minh 1,
  - (b) 277ha for agroforestry demonstration for local famers.

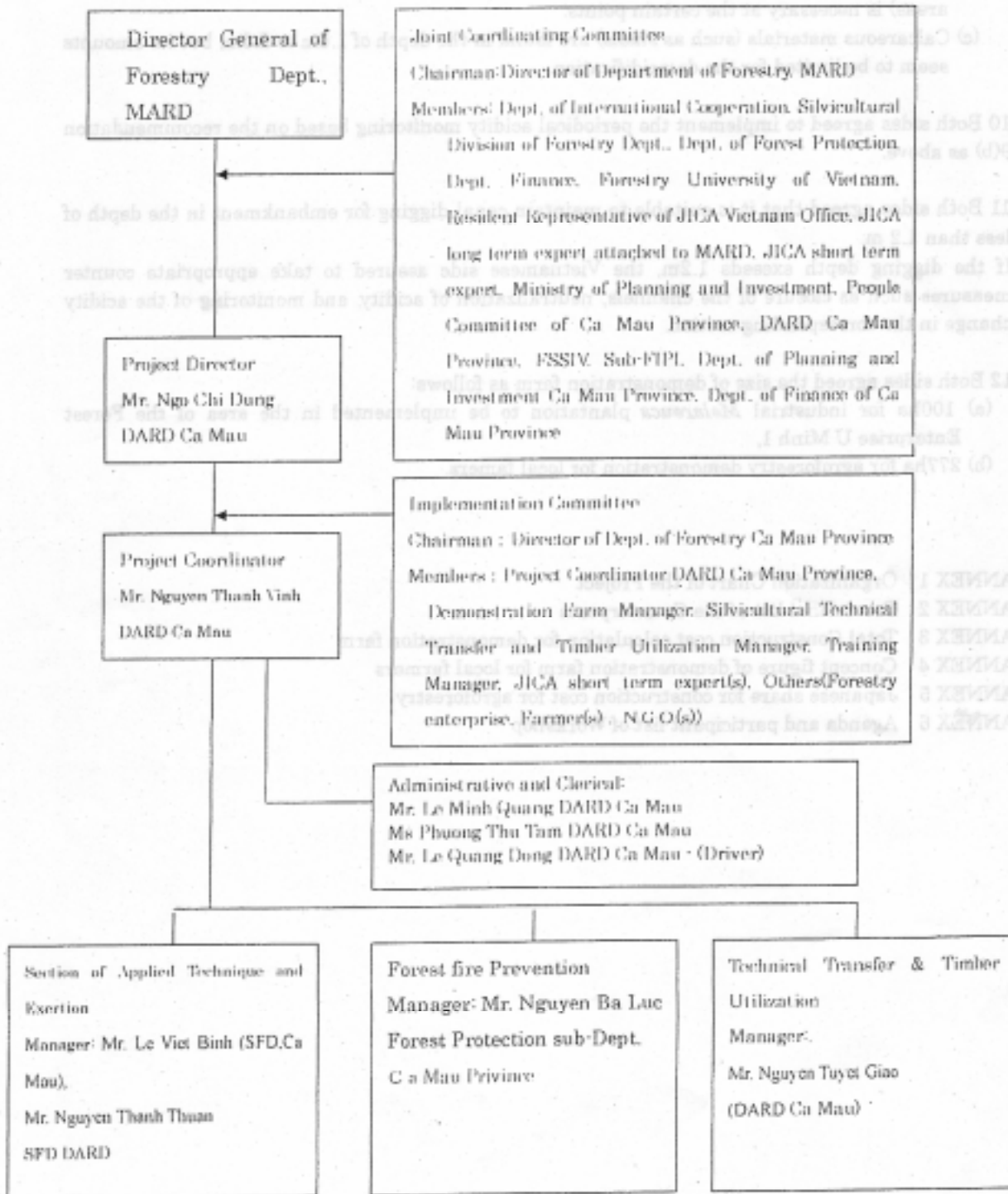
- ANNEX 1 Organization Chart of the Project
- ANNEX 2 Provisional list of the Counterparts
- ANNEX 3 Total Construction cost calculation for demonstration farm
- ANNEX 4 Concept figure of demonstration farm for local farmers
- ANNEX 5 Japanese share for construction cost for agroforestry
- ANNEX 6 Agenda and participant list of Workshop



Organization Chart of the Implementation System of Project

Handwritten mark resembling the number '2'.

Handwritten signature.



Organization Chart of the Implementation System of Project

7

Handwritten signature

## ANNEX 2

## List of counterparts in Viet Nam

## Members of the Implementation Committee

	Full Name	Title/Present organisation	Duty
1	Mr. Ngo Chi Dung	Director of DARD Ca Mau	Chairman
2	Mr. Nguyen Thanh Vinh	Vice Director of DARD Ca Mau	Vice Chairman and Project Coordinator
3	Mr. Le Hoang Vu	Director of U Minh 1 Forest Enterprise	Manager of Demonstration Farm
4	Mr. Nguyen Ba Luc	Head of Forest Protection Sub-Department Ca Mau	Manager of Forest Fire Protection

## Members of the Technical transfer &amp; Timber Utilization:

	Full Name	Title/Present organisation
1	Mr. Le Viet Binh	Sub-Forestry Department Ca Mau
2	Mr. Nguyen Thanh Thuan	Sub-Forestry Department Ca Mau
3	Mr. Nguyen Tuyet Giao	DARD Ca Mau

## Members of the Administration and clerical

	Full Name	Title/Present organisation
1	Mr. Le Minh Quang	DARD Ca Mau
2	Ms Phuong Thu Tam	DARD Ca Mau
3	Mr. Le Quang Dong	DARD Ca Mau - Driver

ANNEX 3 Total Construction cost calculation for demonstration farm

Item	Unit Cost VND/ha	Volume ha	Amount		
			VND	USD	JPY
Forest Enterprise and Farmer					
Machinery Operator	700,000	300	210,000,000	13,375.80	1,485,783
Fuel	3,200,000	300	960,000,000	61,146.50	6,792,153
Seedling	1,500,000	300	450,000,000	28,662.42	3,183,822
Planting Cost	420,000	300	126,000,000	8,025.48	891,470
Tending	1,500,000	300	450,000,000	28,662.42	3,183,822
Planting Materials	500,000	300	150,000,000	9,554.14	1,061,274
others	300,000	300	90,000,000	5,732.48	636,764
sub-total		300	2,436,000,000	155,159.24	17,235,088
Forest Enterprise and Farmer		h/h			h/h
Water carnal digging (per household)	8,400,000	40	336,000,000	21,401.27	2,377,254
sub-total	8,400,000	40	336,000,000	21,401.27	2,377,254
Total			2,772,000,000	176,561	19,612,341

Members of the Administration and clerical

Full Name	Position	Salary
Mr. Le Minh Quang	DARD Ca Mau	1
Ms. Phuong Thi Tam	DARD Ca Mau	2
Mr. Le Quang Dung	DARD Ca Mau	3

Members of the Technical transfer & Timber

Full Name	Position	Salary
Mr. Nguyen Thanh	Sub-forestry Ca Mau	3
Mr. Le Viet Binh	Sub-forestry Ca Mau	1

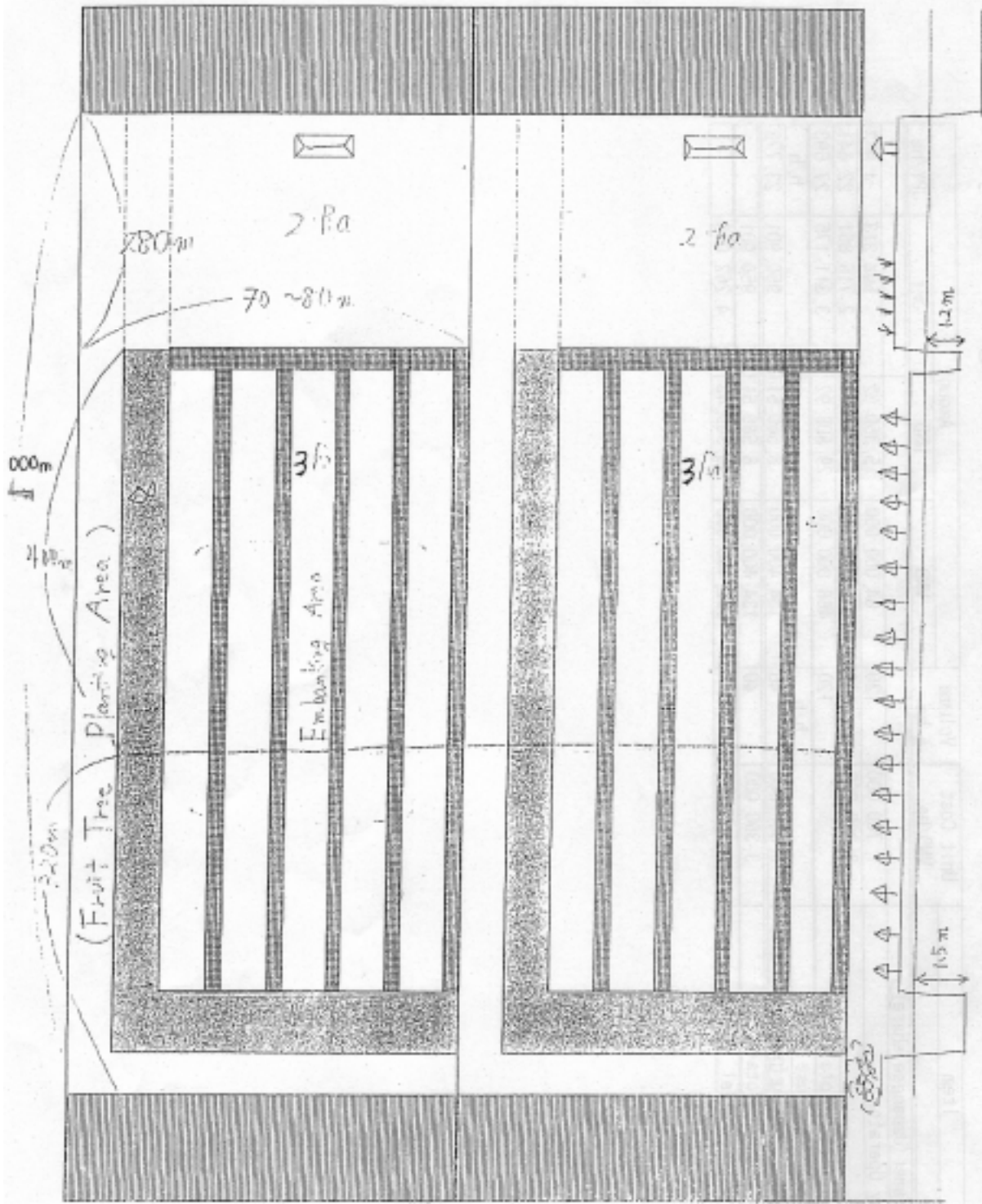
Members of the Implementation Committee

Full Name	Position	Salary
Mr. Nguyen Ba Lac	Sub-Department Head of Forest Enterprise	4
Mr. Le Hoa	Director of Forest Enterprise	3
Mr. Nguyen Thanh Van	Vice Director of Forest Enterprise	2
Mr. Ngo Chi Dung	Director of Forest Enterprise	1

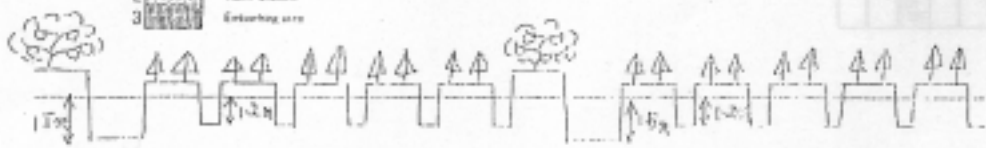
List of counterpart



ANNEX 4



- 1 Main Road
- 2 Water channel
- 3 Embanking area



ANNEX 5 Japanese share for construction cost for agroforestry

Item	Unit Cost VND/ha	Volume ha	Amount		
			VND	USD	JPY
Famer (Japanese share)					
Machinery Operator	700,000	120	84,000,000	5,350,32	594,313
Fuel	3,200,000	120	384,000,000	24,458,60	2,716,861
sub-total		120	468,000,000	29,808,92	3,311,175
Famer (Japanese share)		h/h			h/h
Water channel digging (per household)	3,360,000	40	134,400,000	8,560,51	950,901
sub-total	3,360,000	40	134,400,000	8,560,51	950,901
Total			602,400,000	38,369,43	4,262,076



## ANNEX 6

## Agenda (subjects for discussions)

## (1) Opening address

Vice director of DARD Ca Mau (Mr. Nguyen Thanh Vinh)

## (2) Short speech

Vice chairman of the People's Committee of Ca Mau (Mr. Nguyen Quoc Viet)

Representative Peron of JICA

(3) Briefing the Project (PDM and PO agreed upon in principle) and objectives of the workshop  
(Mr. Miyazaki JOFCA)

## (4) Explanations the principles for JICA cooperation (Mr. Nishimiya)

(5) Questions and answer for the principles of JICA Cooperation  
(Short brake)

## (6) Discussions how to solve the problems for the project implementation (chaired by Mr. Miyazaki)

a. Explanation on the situation for the project implementation (Mr. Nguyen Thanh Vinh on Ca Mau, U Minh Ha, Mr. Ngoc Duc Hiep on Ho Chi Minh)

Assignment of the counterpart personnel

Preparation for the offices

Establishment of the implementation organization (Working force/groups etc.)

Preparation for the counter budget in DARD/Sub department of Forest Protection Ca Mau/FSSIV

Problems and/or difficulties for the preparation works

b. Explanation on the situation for the project implementation by the Japanese side (Mr. Miyazaki JOFCA)

c. Point out the topics for further discussions for finding solution on the problems

(a) The size of the demonstration farm

(b) Input Plan (JICA or DARD)

(c) Depth of the embankment to avoid acid-sulphate soil exposure.

(d) Others

## 7) To summarize the discussion (Mr. Miyazaki)

## 8) Closing remarks (Mr. Nguyen Thanh Vinh)

No	Name	Position	Organization
1	Mr. Pham Trong Hien	Officer	DARD
2	Mr. Bai Tuan Giang	Expert representative	JICA
3	Mr. Miyazaki	Officer	JICA
4	Mr. Nguyen Thanh Vinh	Vice director	DARD
5	Mr. Ngoc Duc Hiep	Director	DARD
6	Mr. Miyazaki	Officer	JICA
7	Mr. Nguyen Quoc Viet	Vice chairman	People's Committee of Ca Mau
8	Mr. Ly Hien	Vice director	DARD
9	Mr. Tran Van Tam	Vice director	DARD
10	Mr. Nguyen Thanh Vinh	Officer	DARD
11	Mr. Nguyen Thanh Vinh	Officer	DARD
12	Mr. Miyazaki	Officer	JICA
13	Mr. Nguyen Ba	Officer	DARD
14	Mr. Le Hong Vu	Director	DARD
15	Mr. Lam Van Bi	Deputy	DARD
16	Mr. Tomoko Masuda	Officer	JICA
17	Mr. Koji Nishimiya	Officer	JICA
18	Mr. Kenji Oda	Long term expert	JICA
19	Mr. Nobunshi Miyazaki	Short term expert	JICA
20	Mr. Masayuki Aoi	Short term expert	JICA

## ANNEX 6

The list of the participants in the workshop on  
the Project 'Forest Fire Rehabilitation Plan'

15th June 2004

NO	Name	Position	Organization
1	Mr. Pham Trong Hien	Officer	ICU, MARD
2	Mr. Bui Tuan Giang	Expert representative	MARD in HCMC
3	Mr. Ngo Chi Dung	Director	DARD Ca Mau
4	Mr. Nguyen Thanh Vinh	Vice director	DARD Ca Mau
5	Mr. Ngo Duc Hiep	Director	FSSIV
6	Mr. Dang Trung Tan	Director	Wetland Forest Research Center, FSSIV
7	Mr. Nguyen Quoc Viet	Vice chairman	People's Committee Ca Mau
8	Mr. Ly Nhan	Vice director	Department of Environment and Natural Resources, Ca Mau province.
9	Mr. Tran Van Tam	Vice director	Department of Planning and Investment, Ca Mau
10	Mr. Duc Thuan	Manager of the external Economic Affairs	DPI Ca Mau
11	Mr. Nguyen Thanh Thuan	Officer	Sub-Forest Department, Ca Mau province
12	Mr. Le viet Binh	officer of forestry development	Sub-Forest Department, Ca Mau province
13	Mr. Nguyen Ba Luc	Head of Forest Protection Sub-Department, Ca Mau	Forest Protection Sub-Department
14	Mr. Le Hong Vu	Director	U Minh 1 Forest Enterprise
15	Mr. Lam Van Bi	deputy Director	U Minh Ha district PC
16	Ms. Tomoko Maekawa	officer	JICA HQ
17	Mr. Koji Nishimiya	officer	JICA Vietnam Office
18	Mr. Kensei Oda	Long term expert	MARD
19	Mr. Nobuhiro Miyazaki	Short term expert	JOICA
20	Mr. Masayuki Aka	Short term expert	JOICA